

Contents 目錄

卷首語

- 1 離不開，留不低
文 鄭政恆

評書賞藝

- 5 留下，或離去：池荒懸《閒物廢歌》序
文 鄭政恆

專欄 詩匠譯苑

- 10 龐德《詩章》十
譯 宋子江

譯介天地

- 14 【泰】薩卡里亞·阿瑪塔亞
Zakariya Amataya 詩兩首
譯 宋子江
- 19 【美】沃爾特·巴根 Walter Bagen 詩十二首
譯 梁子
- 27 里爾克《杜伊諾哀歌》講義
文 鄭政恆
- 39 我站在生命這一邊：悼巴勒斯坦詩人
譯 宋子江

詩學賞識

- 46 不寫詩的王靖獻：重溫他的英文書寫
文 劉偉聰

詩人訪問

- 53 生來干犯 —— 訪陳克華
訪談及整理 小楊

創作時空

- 57 蓬蒿／一切都只是生意
- 57 吳蓮欣（深圳）／一顆石頭的流浪日記
- 57 梁莉姿／廿一世紀
- 57 李蕙蘭／青黛
- 58 潘國亨／松亭海水浴場前，手機傳來加沙死亡人數
- 58 吳俊賢／數年後我踏上廣播道
- 59 王兆基／木漏共振：觀電影《新活日常》後作
- 59 王兆基／明渠
- 60 孔銘隆／課件
- 61 曾瑞明／女兒

- 61 李天慧／粒子
- 62 李毓寒／暴雨
- 62 鄭子健／東方主義
- 63 鄭點／回廠重造後舊愛無限
- 63 惟得／慢動作 —— 調寄《美女與野獸》
- 64 陳新宇／肺話
- 66 莊元生／留下與離去
- 66 斥鴳／有人向我說起早泄的問題
- 67 付煒／河畔的默示
- 67 付煒／回南天
- 67 文凱欣／顛覆的蝙蝠會看到新的篇幅
- 67 水盈／蘋果
- 68 羅樂敏／爾後
- 68 羅樂敏／恥與光明
- 68 靈歌（桃園）／陷阱
- 69 靈歌（桃園）／風雨
- 69 言水／郵差不是信差
- 69 言水／枯樹不可砍
- 70 蕭嘉俊／二十三自述
- 70 石堯丹／生滾粥
- 70 石堯丹／極樂巴士
- 71 吳嘉夢（潮州）／青年危機
- 71 林恩諾／散步
- 72 汪長怡（嘉義）／愛人
- 72 鄧煒儀（檳城）／星星
- 72 扈嘉仁（台北）／大怒神
- 73 余乘桴／穿過時間的身體
- 73 蔡傳鎮／夜中即景
- 73 陳微／疲累的抒情方式
- 73 劉清華／時鐘
- 74 呂穎彤／養鬼
- 74 呂穎彤／讀通勝
- 74 律銘／自綁
- 75 關天林／活天使
- 75 周漢輝／午後無休
- 76 郭爾爽（北京）／地鐵房山線所見
- 76 余沛峰／分域
- 77 施勁超／聽說以前
- 77 顏讓（北京）／淮陰侯上城

Voice & Verse Special Feature: "Peace"

- 78 Iya Kiva, trans. Yevgeniya Kanyshcheva / Childhood Bomb Shelters
78 Daryll Faye Gayatin / Peace Talks
78 Andrew Barker / The Lucky Ones
79 Steven Schroeder / the right to live in peace
79 Steven Schroeder / time to grieve
80 Elmer Omar Bascos Pizo / Wood Carving
81 Ko Than Htun, trans. Charlie Robertshaw and Nwe Nyo / Win Tin Street
82 Ko Than Htun, trans. Charlie Robertshaw and Nwe Nyo / Arctic Paradigm
82 Veronica Zora Kirin / Woman
82 Jennifer Eagleton / Forcing Cut Lily Flowers to Open
83 Luisa A. Igloria / Recurring Dream, Moving Toward Some Unburdening
83 Luisa A. Igloria / Poem with Blue Light
83 Elvie Victonette B. Razon-Gonzalez / Prayer for My Country
84 Janice Leung / Chronic Illness
84 Dennis Maloney / The Road to Exile Barcelona / Collioure
85 Dennis Maloney / Dispatches from Near the Front Lines: Baltics
86 Sourav Roy, trans. Carol D'Souza / Kafka's Copy
86 Sourav Roy, trans. Carol D'Souza / Marx Baba's Utopia
86 Lydia Kwa / At the Bird Feeder
87 Eugenia Ng / Modern Day Kandinsky
88 Gloria Au Yeung / High Street Haunted House
88 Aimee Faunillan Abella / The Peace of Things
89 Amit Shankar Saha / Where I Grow Back as Grass
89 Amit Shankar Saha / Borderless
89 Jonathan Chan / eulogy
90 Jonathan Chan / flights
90 Jhio Jan A. Navarro / If Anyone Prayed, it was for the Living not the Dead
90 Chris Lynch / Peace
90 Chris Lynch / This is Words
91 Kimberly Lium / the ants shall not come into our picnic mat
91 Nicole Lai Kwan Yee / The World of Who Remains
92 Leandro Reyes / In Lieu
92 Tzveta Sofronieva / A night, on a road paved with shadows
92 Tzveta Sofronieva / Turning point
93 Tim Tomlinson, Bhavna Khemlani, and Lizzie Packer / from our folded hands
93 PolypTech / Peace Piece
94 Srabani Bhattacharya / Yellowed Pages
94 Allan Lake / Homo Sapiens
95 Yasuhiro Yotsumoto / Mediation by the Clouds
96 T. De Los Reyes / Five Poems from *And Yet Held*